



**ERRATUM**

**Commission paritaire de l'industrie chimique**

**CCT n° 157047/CO/116  
du 19/11/2019**

Correction dans les deux langues :

- Dans l'article 6, dernier alinéa, la référence au « l'article 3 » doit être remplacé par « l'article 5 ».

**Décision du**

**ERRATUM**

**Paritair Comité voor de scheikundige  
nijverheid**

**CAO nr. 157047/CO/116  
van 19/11/2019**

Verbetering in beide talen :

- In artikel 6, laatste alinea moet de verwijzing naar « artikel 3 » vervangen worden door « artikel 5 ».

**Beslissing van**

**28 -04- 2020**

<b>Vervoer</b>	<b>Transport</b>
<b>CAO van 19 november 2019 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende het vervoer van de werknemers</b>	<b>CCT du 19 novembre 2019 , conclue au sein de la Commission Paritaire de l'industrie chimique relative au transport des travailleurs</b>
<b>ARTIKEL 1 – Toepassingsgebied</b>	<b>ARTICLE 1<sup>er</sup> – Champ d'application</b>
Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders, hierna "de werknemer(s)" genoemd, van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid.  Met "werknemers" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers	La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) » des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique.  Par « travailleurs », sont visés les travailleurs masculins et féminins.
<b>ARTIKEL 2</b>	<b>ARTICLE 2</b>
Behalve in het geval waarin de werkgevers zelf het vervoer van hun werknemers organiseren en financieren wordt de bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten gedragen door de werknemers vanaf 1 juli 2020 vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikelen 3 tot en met 6 van deze CAO.	Sauf dans le cas où les employeurs organisent et financent eux-mêmes le transport de leurs travailleurs, l'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les travailleurs est déterminée, à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2020, conformément aux dispositions des articles 3 jusqu'à 6 de la présente CCT.
<b>ARTIKEL 3 – Bijdrage van de werkgevers</b>	<b>ARTICLE 3 – Intervention des employeurs</b>
<b>§1. Gemeenschappelijk openbaar treinvervoer</b>  Wat het door de NMBS georganiseerde vervoer betreft, zal de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gebruikte vervoerbewijs vanaf 1 juli 2020 berekend worden op basis van de tabel met forfaitaire bedragen opgenomen in art. 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.	<b>§1<sup>er</sup> Transports en commun publics par chemin de fer</b>  En ce qui concerne les transports organisés par la SNCB, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport utilisé sera calculée, à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2020, sur base du tableau des montants forfaitaires repris dans l'article 3 de la convention collective n° 19/9 conclue au Conseil National du Travail.
<b>§2. Gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer</b>  Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, wordt vanaf 1 juli 2020 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van de abonnementen bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in art. 4 van de	<b>§2. Transports en commun publics autres que les chemins de fer</b>  En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements, sera calculée, à partir du 1 <sup>er</sup> juillet 2020, selon les modalités fixées à

collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.	l'article 4 de la convention collective n° 19/9 conclue au Conseil National du Travail.
<p><b>§3. Gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer</b></p> <p>Voor wat betreft het gecombineerd gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt vanaf 1 juli 2020 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het vervoersbewijs bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in art. 5 en art. 6 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p><b>§3. Transports en commun publics combinés</b></p> <p>En ce qui concerne les transports en commun publics combinés, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport sera calculée, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2020, selon les modalités fixées aux articles 5 et 6 de la convention collective n° 19/9 conclue au Conseil National du Travail.</p>
<p><b>§4. Gemeenschappelijk openbaar vervoer op het grondgebied van een andere lidstaat</b></p> <p>Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer op het grondgebied van een andere lidstaat wordt vanaf 1 juli 2020 de tussenkomst van de werkgever in de prijs van het vervoersbewijs bepaald volgens de modaliteiten als opgenomen in art. 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad.</p>	<p><b>§4. Transports en commun publics sur le territoire d'un autre état membre</b></p> <p>En ce qui concerne les transports en commun publics sur le territoire d'un autre état membre, l'intervention de l'employeur dans le prix du titre de transport sera calculée, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2020, selon les modalités fixées à l'article 7 de la convention collective n° 19/9 conclue au Conseil National du Travail.</p>
<b>Onmogelijkheid om in normale omstandigheden een openbaar gemeenschappelijk vervoermiddel te gebruiken.</b>	<b>Impossibilité d'utiliser normalement un moyen de transport en commun public</b>
<b>ARTIKEL 4</b>	<b>ARTICLE 4</b>
Voor wat betreft het gebruik van een ander vervoermiddel dan het openbaar vervoer voor een afgelegde afstand die minstens 5 kilometer moet bedragen, blijft de tussenkomst van de werkgever gekoppeld aan de vroegere tabel (vastgesteld in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de NMBS ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden) op basis van het gemiddelde van 70%, zoals opgenomen in bijlage en aangepast op 1	En ce qui concerne l'utilisation de moyens de transport autres que les transports en commun publics, pour un déplacement atteignant au moins 5 km, l'intervention de l'employeur reste liée à la grille antérieure (fixée en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la SNCB par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés) sur base de 70% en moyenne, repris en annexe et adapté au 1 <sup>er</sup> février de chaque année (année N+1) aux nouveaux tarifs.

februari van ieder jaar (jaar N+1) aan de nieuwe tarieven.	
<b>ARTIKEL 5</b>	<b>ARTICLE 5</b>
Zolang de NMBS geen tarieven voor een weekkaart bekendmaakt, zullen de kolommen "tarieven weekkaart" en "tussenkost weekkaart" van de tabel "tussenkost van de werkgevers bij gebruik van een ander vervoermiddel dan het openbaar vervoer" (in bijlage), op 1 februari van elk jaar (jaar N+1) (als de NMBS nieuwe tarieven bekend maakt) op de volgende manier worden bekomen:	Tant que la SNCB ne publie pas de tarifs pour une carte hebdomadaire, les colonnes « tarifs carte hebdomadaire » et « intervention carte hebdomadaire » du tableau « L'intervention de l'employeur lors de l'utilisation de moyens de transport autres que les transports en commun publics » (en annexe) seront adapté, au 1 <sup>er</sup> février de chaque année (année N+1) (si la SNCB publie des nouveaux tarifs), de la manière suivante :
<b>"Tarieven weekkaart"</b>  De tarieven van de weekkaart van het vorige jaar (jaar N) worden per afstand(en) verhoogd met het percentage van de prijsstijging voor dezelfde afstand(en) van de maandkaart van het huidige jaar (jaar N + 1) afgerond op 2 decimalen o.b.v. wiskundige afronding. Het percentage van de prijsstijging van de maandkaart wordt op zijn beurt verkregen door de tarieven van de maandkaart van het jaar N per afstand(en) te vergelijken met de tarieven van de maandkaart van het jaar N + 1 per afstand(en) (percentage met 2 decimalen o.b.v. wiskundige afronding).	<b>« Tarifs carte hebdomadaire »</b>  Les tarifs de la carte hebdomadaire de l'année précédente (année N) sont augmentés par distance(s) du pourcentage de la hausse de prix pour la/les même(s) distance(s) de la carte mensuelle de l'année actuelle (année N + 1), arrondi à 2 décimales sur base d'un arrondi mathématique. Le pourcentage de la hausse de prix de la carte mensuelle est, à son tour, obtenu en comparant les tarifs de la carte mensuelle de l'année N par distance(s) avec les tarifs de la carte mensuelle de l'année N + 1 par distance(s) (pourcentage à 2 décimales sur base d'un arrondi mathématique).
<b>"Tussenkost weekkaart"</b>  De tussenkosten van de werkgever in de prijzen van de weekkaart zijn gebaseerd op het gemiddelde van 70 %.	<b>« Intervention carte hebdomadaire »</b>  Les interventions de l'employeur dans les prix de la carte hebdomadaire sont basées sur 70 % en moyenne.
<b>ARTIKEL 6</b>	<b>ARTICLE 6</b>
Zolang de NMBS tarieven van maandkaarten, 3 maandkaarten en jaar kaarten beperkt tot 150km bekendmaakt, zal de tabel van de NMBS aangevuld worden met tarieven vanaf 151km tot en met 200km en de daar bijhorende tussenkosten van de werkgever, op 1 februari van elk jaar (jaar N+1) (als de NMBS nieuwe tarieven bekend maakt), die op de volgende manier worden bekomen:	Tant que la SNCB publie des tarifs pour des cartes mensuelles, des cartes trimestrielles et des cartes annuelles limitées à 150km, le tableau de la SNCB sera complété des tarifs à partir de 151km jusqu'à 200km inclus et des interventions de l'employeur correspondantes, au 1 <sup>er</sup> février de chaque année (année N+1) (si la SNCB publie des nouveaux tarifs), qui sont obtenus de la manière suivante :

<p><b>“Prijzen vanaf 151km tot en met 200km voor de maandkaart, 3 maandkaart en jaarkaart”</b></p> <p>De tarieven van de maandkaarten, 3 maandkaarten en jaarkaarten beperkt tot 150km worden aangevuld door de tarieven van de voornoemde kaarten vanaf 151km tot en met 200km van het vorige jaar (jaar N) te verhogen met het percentage van de gemiddelde prijsstijging bekeken over alle afstanden tot en met 150km van de respectievelijke kaart van het huidige jaar (jaar N + 1), afgerond op 2 decimalen o.b.v. wiskundige afronding.</p> <p>Het percentage van de gemiddelde prijsstijging van het tarief van de hogergenoemde kaart wordt op zijn beurt verkregen door de tarieven bekeken over alle afstanden tot en met 150km van de maandkaart, 3 maandkaart en jaarkaart van het jaar N (beperkt tot 150km) te vergelijken met de tarieven bekeken over alle afstanden tot en met 150km van de maandkaart, 3 maandkaart en jaarkaart van het jaar N + 1 (percentage met 2 decimalen o.b.v. wiskundige afronding).</p>	<p><b>« Prix à partir de 151km jusqu'à 200km inclus pour la carte mensuelle, trimestrielle et annuelle »</b></p> <p>Les tarifs de la carte mensuelle, carte trimestrielle et carte annuelle limités à 150km sont complétés en augmentant les tarifs des cartes susmentionnées de l'année précédente (année N) à partir de 151km jusqu'à 200km inclus du pourcentage de la hausse moyenne de prix considéré sur toutes les distances jusqu'à 150km inclus de la carte concernée de l'année actuelle (année N + 1), arrondi à 2 décimales sur base d'un arrondi mathématique. Le pourcentage de la hausse moyenne de prix de la carte susmentionnée est, à son tour, obtenu en comparant les tarifs considérés sur toutes les distances jusqu'à 150km inclus de la carte mensuelle, trimestrielle et annuelle de l'année N (limitées à 150km) avec les tarifs considérés sur toutes les distances jusqu'à 150km inclus de la carte mensuelle, trimestrielle et annuelle de l'année de l'année N + 1 (pourcentage à 2 décimales sur base d'un arrondi mathématique).</p>
<p><b>“Tussenkost maandkaart, 3 maandkaart en jaarkaart”</b></p> <p>De tussenkosten van de werkgever in de prijzen van de maandkaart, 3 maandkaart, jaarkaart zijn gebaseerd op het gemiddelde van 70 %.</p>	<p><b>« Intervention carte mensuelle, carte trimestrielle, carte annuelle »</b></p> <p>Les interventions de l'employeur dans les prix de la carte mensuelle, de carte trimestrielle et de la carte annuelle sont basées sur 70 % en moyenne.</p>
<p><b>“Prijzen vanaf 151km tot en met 200km voor de weekkaart”</b></p> <p>De tarieven van de weekkaart, bekomen door toepassing van artikel 35, worden vanaf 151km tot en met 200km aangevuld op de volgende manier: De tarieven vanaf 151km tot 200km van het jaar N worden verhoogd met het percentage van de gemiddelde prijsstijging bekeken over alle afstanden tot en met 150km van de maandkaart van het jaar N + 1, zoals verkregen in toepassing van dit artikel.</p>	<p><b>« Prix à partir de 151km jusqu'à 200km inclus pour la carte hebdomadaire »</b></p> <p>Les tarifs de la carte hebdomadaire, obtenus en application de l'article 35, sont complétés de 151km jusqu'à 200km inclus de la manière suivante : Les tarifs à partir de 151km jusqu'à 200km de l'année de l'année N sont augmentés du pourcentage de la hausse moyenne de prix considéré sur toutes les distances jusqu'à 150km inclus de la carte mensuelle de l'année de l'année N + 1, tel qu'obtenu en application de cet article.</p>
<p><b>ARTIKEL 7</b></p>	<p><b>ARTICLE 7</b></p>

De bepalingen van deze CAO doen geen afbreuk aan de gunstiger arbeidsvoorwaarden die in de ondernemingen bestaan.	Les dispositions de la présente CCT ne portent pas préjudice aux conditions de travail plus favorables existant dans les entreprises.
<b>ARTIKEL 8 – Terugbetalingstijdstip</b>	<b>ARTICLE 8 Le temps de remboursement</b>
De bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers wordt ten minste maandelijks betaald.	L'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les travailleurs est payées au moins mensuellement.
<b>ARTIKEL 9 – Terugbetalingsmodaliteiten</b>	<b>ARTICLE 9 - Modalités de remboursement</b>
De bijdrage van de werkgevers in de vervoerskosten van de werknemers is afhankelijk van de aflevering door de werknemers van, naargelang het geval, één of meerdere van de hierna vermelde attesten:  a) het speciaal getuigschrift uitgegeven door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen voor de treinkaart voor vervoer per trein;  b) een officieel document dat de afgelegde afstand vermeldt, voor het regelmatig gebruik van een of meerdere andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen dan de trein;  c) een verklaring, ondertekend door de werknemers, waaruit blijkt dat zij regelmatig een ander vervoermiddel gebruiken dan deze vermeld onder a) en b) hierboven over een afstand die minstens 5 km bereikt.	L'intervention des employeurs dans les frais de transport des travailleurs est subordonnée à la remise, selon le cas, d'une ou plusieurs des attestations mentionnées ci-après:  a) certificat spécial délivré par la Société nationale des Chemins de Fer belges pour la carte-train lors de transport par chemin de fer;  b) un document officiel mentionnant la distance parcourue pour l'utilisation régulière d'un ou plusieurs(s) moyen(s) de transport en commun publics autres que les chemins de fer;  c) une déclaration signée par les travailleurs attestant qu'ils utilisent régulièrement, sur une distance d'au moins 5 km, un autre moyen de transport que ceux mentionnés sous a) et b) ci-dessus.
<b>ARTIKEL 10 – Duur</b>	<b>ARTICLE 10- Durée</b>
Deze CAO is gesloten voor onbepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 juli 2020.  Zij kan door elk der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel geldt als bewijs.  Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale	La présente CCT est conclue pour une durée indéterminée. Elle entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2020.  Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au président de la Commission Paritaire de l'industrie chimique. Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au président, le cachet de la poste faisant foi.  La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collectives

Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.	de Travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.
---	---